

Официален вестник

на Европейския съюз

L 97



Издание
на български език

Законодателство

Година 52
16 април 2009 г.

Съдържание

- I *Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително*

РЕГЛАМЕНТИ

- Регламент (ЕО) № 305/2009 на Комисията от 15 април 2009 година за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци 1
- Регламент (ЕО) № 306/2009 на Комисията от 15 април 2009 година относно изменение на представителните цени и размера на допълнителните вносни мита за някои продукти от сектора на захарта, определени с Регламент (ЕО) № 945/2008 за 2008/2009 пазарна година 3
- Регламент (ЕО) № 307/2009 на Комисията от 15 април 2009 година относно определяне на вносните мита в сектора на зърнените култури приложими от 16 април 2009 година 5
- ★ Регламент (ЕО) № 308/2009 на Комисията от 15 април 2009 година за изменение, с цел привеждане в съответствие с научно-техническия прогрес, на приложения IIIA и VI към Регламент (ЕО) № 1013/2006 на Европейския парламент и на Съвета относно превози на отпадъци ⁽¹⁾ 8
- Регламент (ЕО) № 309/2009 на Комисията от 15 април 2009 година за преустановяване на интервенционното изкупуване на обезмаслено мляко на прах на фиксирана цена до 31 август 2009 година 12
- Регламент (ЕО) № 310/2009 на Комисията от 15 април 2009 година относно откриване на тръжна процедура за изкупуване на обезмаслено мляко на прах за периода до 31 август 2009 година включително 13

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II *Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително*

РЕШЕНИЯ

Комисия

2009/325/ЕО:

- ★ **Решение на Комисията от 26 ноември 2008 година относно държавна помощ С 3/08 (ex NN 102/05) — Чешка република относно компенсации за обществена услуга за автобусните компании в Южна Моравия (нотифицирано под номер С(2008) 7032) ⁽¹⁾.....** 14

III *Актове, приети по силата на Договора за ЕС*

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ПО СИЛАТА НА ДЯЛ VI ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕС

- ★ **Декларация за целите на член 8, параграф 3 от Рамково решение 2009/299/ПВР на Съвета от 26 февруари 2009 г. за изменение на рамкови решения 2002/584/ПВР, 2005/214/ПВР, 2006/783/ПВР, 2008/909/ПВР и 2008/947/ПВР, с което се укрепват процесуалните права на лицата и се насърчава прилагането на принципа за взаимно признаване на решения, постановени в отсъствието на заинтересованото лице по време на съдебния процес** 26

Поправки

- ★ **Поправка на Регламент (ЕО) № 261/2008 на Съвета от 17 март 2008 година за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои компресори с произход от Китайската народна република (ОВ L 81, 20.3.2008 г.)** 27



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

I

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 305/2009 НА КОМИСИЯТА

от 15 април 2009 година

за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 г. за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците ⁽²⁾, и по-специално член 138, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

в изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 1580/2007 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни за продуктите и периодите, посочени в приложение XV, част А от посочения регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Фиксираните стойности при внос, посочени в член 138 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 16 април 2009 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 15 април 2009 година.

За Комисията

Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 350, 31.12.2007 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни ⁽¹⁾	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	JO	93,2
	MA	78,8
	TN	137,2
	TR	109,4
	ZZ	104,7
0707 00 05	MA	51,1
	TR	150,4
	ZZ	100,8
0709 90 70	MA	54,2
	TR	102,2
	ZZ	78,2
0805 10 20	EG	45,2
	IL	62,1
	MA	40,2
	TN	47,5
	TR	69,3
	ZZ	52,9
0805 50 10	TR	47,7
	ZZ	47,7
0808 10 80	AR	85,8
	BR	74,3
	CA	89,6
	CL	73,7
	CN	80,7
	MK	22,1
	NZ	117,5
	US	130,0
	UY	40,3
	ZA	83,1
	ZZ	79,7
0808 20 50	AR	74,1
	CL	106,4
	CN	64,3
	ZA	93,2
	ZZ	84,5

⁽¹⁾ Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 306/2009 НА КОМИСИЯТА**от 15 април 2009 година****относно изменение на представителните цени и размера на допълнителните вносни мита за някои продукти от сектора на захарта, определени с Регламент (ЕО) № 945/2008 за 2008/2009 пазарна година**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 година за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ⁽¹⁾,като взе предвид Регламент (ЕО) № 951/2006 на Комисията от 30 юни 2006 г. относно правилата за прилагане на Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета по отношение на обмена с трети страни в сектора на захарта ⁽²⁾, и по-специално член 36, параграф 2, втора алинея, второ изречение,

като има предвид, че:

- (1) Размерът на представителните цени и допълнителните вносни мита, приложими за бяла захар, сурова захар и някои сиропи, за 2008/2009 пазарна година се определя

от Регламент (ЕО) № 945/2008 на Комисията ⁽³⁾. Тези цени и мита са последно изменени с Регламент (ЕО) № 253/2009 на Комисията ⁽⁴⁾.

- (2) Данните, с които Комисията разполага понастоящем, предполагат изменение на посочения размер в съответствие с правилата и процедурите, предвидени в Регламент (ЕО) № 951/2006,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Представителните цени и допълнителните вносни мита, приложими за продуктите, посочени в член 36 от Регламент (ЕО) № 951/2006, определени в Регламент (ЕО) № 945/2008, за 2008/2009 пазарна година, се изменят и се съдържат в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 16 април 2009 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 15 април 2009 година.

За Комисията

Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 178, 1.7.2006 г., стр. 24.

⁽³⁾ ОВ L 258, 26.9.2008 г., стр. 56.

⁽⁴⁾ ОВ L 80, 26.3.2009 г., стр. 3.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Изменен размер на представителните цени и на допълнителните вносни мита за бяла захар, сурова захар и продуктите с код по КН 1702 90 95, приложим считано от 16 април 2009 година

(EUR)

Код по КН	Размер на представителната цена за 100 kg нето от съответния продукт	Размер на допълнителното мито за 100 kg нето от съответния продукт
1701 11 10 ⁽¹⁾	25,96	3,50
1701 11 90 ⁽¹⁾	25,96	8,55
1701 12 10 ⁽¹⁾	25,96	3,36
1701 12 90 ⁽¹⁾	25,96	8,12
1701 91 00 ⁽²⁾	29,52	10,47
1701 99 10 ⁽²⁾	29,52	5,95
1701 99 90 ⁽²⁾	29,52	5,95
1702 90 95 ⁽³⁾	0,30	0,35

⁽¹⁾ Определяне за стандартното качество, както е посочено в приложение IV, точка III от Регламент (ЕО) № 1234/2007.⁽²⁾ Определяне за стандартното качество, както е посочено в приложение IV, точка II от Регламент (ЕО) № 1234/2007.⁽³⁾ Определяне за 1 % съдържание на захароза.

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 307/2009 НА КОМИСИЯТА**от 15 април 2009 година****относно определяне на вносните мита в сектора на зърнените култури приложими от 16 април 2009 година**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент № 1249/96 на Комисията от 28 юни 1996 г. относно правилата за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1766/92 на Съвета по отношение на вносните мита в сектора на зърнените култури ⁽²⁾ и по-специално член 2, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

(1) В член 136, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 се предвижда, че за продукти, включени в кодове по КН 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (висококачествена мека пшеница), 1002, ex 1005, с изключение на хибридни семена, и ex 1007, с изключение на хибриди за посев, вносното мито се равнява на интервенционната цена, валидна за тези продукти при вноса и увеличена с 55 %, минус вносната цена CIF, приложима за съответната доставка. Това мито обаче не може да надхвърля размера на митото в Общата митническа тарифа.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 15 април 2009 година.

(2) В член 136, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 се предвижда, че за целите на изчисляване на вносното мито, посочено в параграф 1 от същия член, се определят периодично представителни цени CIF за разглежданите продукти.

(3) Съгласно член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1249/96, цената, която трябва да се използва за изчисляване на вносното мито върху продукти от кодове по КН 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (висококачествена мека пшеница), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 и 1007 00 90, е средната от ежедневните представителни цени CIF, определени по метода, посочен в член 4 от същия регламент.

(4) Необходимо е да се определят вносни мита за периода, започващ от 16 април 2009 г., които да са приложими до влизането в сила на ново определяне,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

От 16 април 2009 г. вносните мита в сектора на зърнените култури, посочени в член 136, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, се определят в приложение I към настоящия регламент на основата на елементи, изложени в приложение II.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 16 април 2009 година.

За Комисията

Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 161, 29.6.1996 г., стр. 125.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Вносни мита за продуктите, посочени в член 136, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, приложими от 16 април 2009 година

Код по КН	Описание на стоките	Вносно мито ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	ПШЕНИЦА твърда висококачествена	0,00
	със средно качество	0,00
	с ниско качество	0,00
1001 90 91	ПШЕНИЦА мека, за посев	0,00
ex 1001 90 99	ПШЕНИЦА мека висококачествена, различна от тази за посев	0,00
1002 00 00	РЪЖ	40,96
1005 10 90	ЦАРЕВИЦА за посев, различна от хибридна	16,50
1005 90 00	ЦАРЕВИЦА, различна от тази за посев ⁽²⁾	16,50
1007 00 90	СОРГО на зърна, различно от хибрид за посев	40,96

⁽¹⁾ За стоките, пристигащи в Общността през Атлантическия океан или през Суецкия канал, вносителят може, прилагайки член 2, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1249/96, да се ползва от намаление на митата със:

- 3 EUR/t, ако пристанището на разтоварване се намира в Средиземно море,
- 2 EUR/t, ако пристанището на разтоварване се намира в Дания, Естония, Ирландия, Литва, Латвия, Полша, Финландия, Швеция, Обединеното кралство или на атлантическия бряг на Иберийския полуостров.

⁽²⁾ Вносителят може да ползва фиксирано намаление от 24 EUR/t, когато са изпълнени условията, установени в член 2, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1249/96.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Елементи за изчисляване на митата, определени в приложение I

31.3.2009-14.4.2009

1. Средни стойности за референтния период, посочен в член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1249/96:

(EUR/t)

	Мека пшеница ⁽¹⁾	Царевича	Твърда пшеница, висококачествена	Твърда пшеница със средно качество ⁽²⁾	Твърда пшеница с ниско качество ⁽³⁾	Ечемик
Борса	Minneapolis	Chicago	—	—	—	—
Котировка	193,53	117,77	—	—	—	—
Цена САФ САЩ	—	—	198,92	188,92	168,92	104,60
Премия за Залива	—	12,55	—	—	—	—
Премия за Големите езера	19,32	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Позитивна премия от 14 EUR/t инкорпорирано (член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1249/96).⁽²⁾ Негативна премия от 10 EUR/t (член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1249/96).⁽³⁾ Негативна премия от 30 EUR/t (член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1249/96).

2. Средни стойности за референтния период, посочен в член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1249/96:

Разходи за навло: Мексикански залив–Ротердам: 14,48 EUR/t

Разходи за навло: Големите езера–Ротердам: 15,75 EUR/t

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 308/2009 НА КОМИСИЯТА

от 15 април 2009 година

за изменение, с цел привеждане в съответствие с научно-техническия прогрес, на приложения IIIA и VI към Регламент (ЕО) № 1013/2006 на Европейския парламент и на Съвета относно превози на отпадъци

(текст от значение за ЕИП)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1013/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2006 г. относно превози на отпадъци⁽¹⁾, и по-специално член 58, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно споразумението, постигнато на осмата среща на Конференцията на страните по Базелската конвенция за контрол на трансграничното движение на опасни отпадъци и тяхното обезвреждане, която се проведе от 27 ноември до 1 декември 2006 г., е необходимо да бъде изменено приложение VI към Регламент (ЕО) № 1013/2006 относно превозите на отпадъци. Изменението се отнася за замяна на единиците „kg“ и „литър“ с „тонове (Mg)“ за изразяване на общото количество отпадъци, за което е получено предварително съгласие, с цел уеднаквяване със съответните единици, посочени в приложения IA, IB и VII към същия регламент.
- (2) Освен това в съответствие с член 58, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕО) № 1013/2006 някои държави-членки са представили на 29 февруари 2008 г., 10 март 2008 г., 17 март 2008 г. и 29 април 2008 г. искания до Комисията смесите от два или повече отпадъци, посочени в приложение III, да бъдат обсъдени за включване в приложение IIIA.
- (3) Кореспондентите, определени съгласно член 54 от Регламент (ЕО) № 1013/2006, дадоха съгласие по време на среща, проведена в съответствие с член 57 от посочения регламент, да приложат известна информация към всяко искане за включване на смеси в приложение IIIA, даваща възможност за оценка на съответните смеси. Тази информация бе предмет на оценка съгласно Регламент (ЕО) № 1013/2006.
- (4) Концепцията за екологосъобразно управление на отпадъците включва прилагането на техники и технологии, водещи до намаляване на вредното въздействие върху околната среда чрез използване на процеси и материали, които водят до генерирането на по-малко вредни вещества и улавят такива вредни вещества от емисиите преди тяхното изпускане, или включват оползотворяване и рециклиране на производствените отпадъци. Страните, за които се прилага решението на ОИСР, са длъжни да осигурят използването на усъвършенствани техники за оползотворяване на отпадъци в техните съоръжения за

оползотворяване на отпадъци. Използването на усъвършенствани техники за оползотворяване на отпадъци е от съществено значение, когато смесите от отпадъци съдържат нееднородни отпадъци, като например шлаки от благородни метали и от обработка на мед. Не е гарантирано, че страните, за които не се прилага решението на ОИСР, изпълняват тези стандарти. В този смисъл изискванията за смеси от отпадъци, съдържащи шлаки от ценни метали и от обработка на мед, които са класифицирани в приложение IIIA в позиция GB040 (по ОИСР), не следва да се прилагат по отношение на страните, за които не се прилага решението на ОИСР.

- (5) Следователно приложения IIIA и IV към Регламент (ЕО) № 1013/2006 следва да бъдат съответно изменени.
- (6) Може да се окаже уместно да бъде преразгледан списъкът на смеси от отпадъци, посочен в приложение IIIA, и по-специално тези позиции, които са неприложими за страните, за които не се прилага решението на ОИСР, като бъде взета под внимание информацията, получена от тези страни, относно технологичния капацитет за оползотворяване на отпадъците, както и за екологосъобразното управление на тези отпадъци.
- (7) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на комитета, създаден съгласно член 18 от Директива 2006/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета⁽²⁾,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Приложения IIIA и VI към Регламент (ЕО) № 1013/2006 се заменят с текста в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Приложение IIIA ще бъде преразгледано, ако това е уместно, в рамките на 12 месеца след влизането в сила на настоящия регламент, по-специално за да бъде взета под внимание информацията, получена от страните, за които не се прилага решението на ОИСР, отнасяща се за технологичния капацитет за оползотворяване на отпадъците и за наличието на доказателства, че управлението на отпадъците се осъществява при равностойни условия като тези в страните, в които се прилага решението на ОИСР.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

⁽¹⁾ ОВ L 190, 12.7.2006 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ L 114, 27.4.2006 г., стр. 9.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 15 април 2009 година.

За Комисията
Stavros DIMAS
Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Приложение IIIA към Регламент (ЕО) № 1013/2006 се заменя със следното:

„ПРИЛОЖЕНИЕ IIIA

СМЕСИ ОТ ДВА ИЛИ ПОВЕЧЕ ОТ ОТПАДЪЦИТЕ, ИЗБРОЕНИ В ПРИЛОЖЕНИЕ III, КОИТО НЕ СА КЛАСИФИЦИРАНИ В НИТО ЕДНА ПОЗИЦИЯ, КАКТО Е ПОСОЧЕНО В ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 2

1. Независимо дали смесите са включени в настоящия списък или не, те може да не бъдат предмет на общите информационни изисквания, определени в член 18, ако са замърсени от други материали до степен, която:
 - а) увеличава рисковете във връзка с отпадъците дотолкова, че става уместно тези отпадъци да бъдат подложени на процедура за предварителна писмена нотификация и съгласие, като се вземат под внимание опасните свойства, описани в приложение III към Директива 91/689/ЕИО;
 - б) затруднява оползотворяването на отпадъците по екологосъобразен начин.
2. В настоящото приложение са включени следните смеси от отпадъци:
 - а) смеси от отпадъци, класифицирани в позиции В1010 и В1050 съгласно Базелската конвенция;
 - б) смеси от отпадъци, класифицирани в позиции В1010 и В1070 съгласно Базелската конвенция;
 - в) смеси от отпадъци, класифицирани в позиция GB040 (по ОИСП) и в позиция В1100 съгласно Базелската конвенция, като от последната се имат предвид само следните видове отпадъци: твърд цинк от горещо поцинковане, цинк съдържащи дреси (шлаки/утайки), алуминиева пяна или шлака/огрибки без солевата шлака, както и отпадъци от огнеупорна облицовка, включително тигли, с произход от топене на мед;
 - г) смеси от отпадъци, класифицирани в позиция GB040 (по ОИСП), в позиция В1070 съгласно Базелската конвенция и в позиция В1100 съгласно Базелската конвенция, като от последната се имат предвид само отпадъци от огнеупорна облицовка, включително тигли, с произход от топене на мед.

Позициите, посочени в букви в) и г), не се отнасят за случаите на износ към страни, за които не се прилага решението на ОИСП.“

2. Приложение VI към Регламент (ЕО) № 1013/2006 се заменя със следното:

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 309/2009 НА КОМИСИЯТА**от 15 април 2009 година****за преустановяване на интервенционното изкупуване на обезмаслено мляко на прах на фиксирана цена до 31 август 2009 година**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 214/2001 на Комисията от 12 януари 2001 г. относно определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1255/1999 на Съвета по отношение на интервенцията на пазара на обезмаслено мляко на прах ⁽²⁾, и по-специално член 9а, параграф 3 от него,

като има предвид, че:

- (1) Въз основа на информацията, съобщена от държавите-членки на 15 април 2009 година в съответствие с член 9а, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕО) № 214/2001, общото количество обезмаслено мляко на прах, предложено за интервенция на фиксирана цена след 1 март 2009 година, е надхвърлило ограничението от 109 000 тона, определено в член 13 от Регламент (ЕО) № 1234/2007. Следователно интервенционното изкупуване на обезмаслено мляко на прах на фиксирана цена следва да бъде преустановено до 31 август 2009 година, следва да бъде определен единен процент за количествата, получени от компетентните органи на държавите-членки на 14 април 2009 година, и офертите, получени от компетентните органи на държавите-членки на и след 15 април 2009 година, следва да бъдат отхвърлени.
- (2) В съответствие с член 2, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 214/2001 предложеното за интервенция обезмаслено мляко на прах се поставя в пликове с нетно тегло от 25 kg. Следователно умножените с единния процент

количества обезмаслено мляко на прах следва да бъдат закръглени надолу до най-близкото кратно число на 25 kg.

- (3) Интервенционните агенции следва да уведомят продавачите в кратък срок след публикуването на единния процент и преустановяването на изкупуването на фиксирана цена. Следователно настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Интервенционното изкупуване на обезмаслено мляко на прах на фиксирана цена се преустановява до 31 август 2009 година.

Общото количество на предложеното за интервенция обезмаслено мляко на прах в офертите, които компетентните органи на държавите-членки са получили от всеки продавач в съответствие с член 9а, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 214/2001 на 14 април 2009 година, се приема, умножено с единен процент от 64,2749 % и след това закръглено надолу до най-близкото кратно число на 25 kg.

Офертите, получени от компетентните органи на държавите-членки от 15 април 2009 година включително до 31 август 2009 година, се отхвърлят.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 15 април 2009 година.

За Комисията

Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 37, 7.2.2001 г., стр. 100.

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 310/2009 НА КОМИСИЯТА**от 15 април 2009 година****относно откриване на тръжна процедура за изкупуване на обезмаслено мляко на прах за периода до 31 август 2009 година включително**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾, и по-специално член 13, параграф 3 и член 18, параграф 2, буква д) във връзка с член 4 от него,

като има предвид, че:

- (1) Поради надхвърлянето на предлаганите количества на заложения в член 13, параграф 1, буква г) от Регламент (ЕО) № 1234/2007 размер от 109 000 тона, с Регламент (ЕО) № 309/2009 на Комисията ⁽²⁾ на 15 април 2009 година беше закрито интервенционното изкупуване на обезмаслено мляко на прах на фиксирана цена за периода от 1 март до 31 август 2009 година.
- (2) С оглед да се продължи подпомагането на пазара на обезмаслено мляко на прах следва да бъде открита тръжна процедура.
- (3) В член 13 от Регламент (ЕО) № 214/2001 на Комисията ⁽³⁾ се установяват приложимите правила при решение от страна на Комисията за изкупуване чрез тръжна процедура.
- (4) Предвид особеното положение на пазарите на мляко и млечни продукти и стремежа за подобряване на ефикасността на системата е подходящо честотата на търговете да бъде увеличена чрез дерогация на два пъти месечно.

(5) С оглед откриване на тръжна процедура за изкупуване на обезмаслено мляко на прах във възможно най-кратък срок след закриването на интервенционното изкупуване на фиксирана цена е необходимо настоящият регламент да влезе в сила в най-кратки срокове.

(6) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет за общата организация на селскостопанските пазари,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Изкупуването на обезмаслено мляко на прах чрез тръжна процедура извън посочения в член 13, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 лимит е открито до 31 август 2009 година при условията, предвидени в глава II, раздел 4 от Регламент (ЕО) № 214/2001 и в настоящия регламент.

Член 2

Чрез дерогация от член 14, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 214/2001 срокът за представяне на оферти в отговор на индивидуалните покани за участие в търг е 11:00 ч. (брюкселско време) на първия и третия вторник от месеца.

През август обаче е 11:00 ч. (брюкселско време) на четвъртия вторник. Ако вторник е официален празничен ден, крайният срок е 11:00 часа (брюкселско време) на предходния работен ден.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 15 април 2009 година.

За Комисията

Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 97, 16.4.2009 г., стр. 12.

⁽³⁾ ОВ L 37, 7.2.2001 г., стр. 100.

II

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително)

РЕШЕНИЯ

КОМИСИЯ

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 26 ноември 2008 година

**относно държавна помощ С 3/08 (ex NN 102/05) — Чешка република относно компенсации за
обществена услуга за автобусните компании в Южна Моравия**

(нотифицирано под номер С(2008) 7032)

(само текстът на чешки език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

(2009/325/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

различни конкуренти на жалбоподателя от регионалните органи между 2003 г. и 2005 г.

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 88, параграф 2, първа алинея от него,

(2) С писма от 20 юли 2005 г., 14 март 2006 г. и 7 декември 2006 г. Комисията изиска от чешките органи допълнителна информация във връзка с въпросите, повдигнати от жалбоподателя.

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство, и по-специално член 62, параграф 1, буква а) от него,

(3) Чешките органи отговориха на 14 септември 2005 г., 2 юни 2006 г., 6 февруари 2007 г. и 18 октомври 2007 г.

като взе предвид Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета от 22 март 1999 г. за установяване на подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за ЕО ⁽¹⁾, и по-специално член 6, параграф 1 и член 14 от него,

като призова заинтересованите трети страни да представят своите мнения в съответствие с посочените разпоредби ⁽²⁾,

(4) С писмо от 15 януари 2008 г. Комисията информира чешките органи за решението си да започне процедурата, предвидена в член 88, параграф 2 от Договора за ЕО, по отношение на помощта. Чешките органи представиха мненията си относно помощта в писмо от 18 февруари 2008 г.

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА

(1) С писмо от 28 юни 2005 г. Комисията получи жалба от чешката компания ČAS - SERVICE a.s. (наричана по-долу „жалбоподателя“). Жалбата касаше държавна помощ, която според твърденията е била предоставена на

(5) Решението на Комисията да започне процедурата беше публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* на 16 февруари 2008 г. ⁽³⁾ Комисията прикани заинтересованите страни да представят мненията си по отношение на помощта.

⁽¹⁾ ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 43, 16.2.2008 г., стр. 19.

⁽³⁾ Вж. бележка под линия 2.

- (6) На 14 март 2008 г. Комисията получи мненията на жалбоподателя като трета страна. На 17 април 2008 г. тези мнения бяха предадени на чешките органи, които бяха приканени да изразят становището си по твърденията на третата страна. На 13 май 2008 г. чешките органи поискаха удължаване на срока за представяне на тяхното становище и получиха съгласието на Комисията. На 17 юни 2008 г. чешките органи представиха своето становище по отношение на мненията на третата страна.

2. ПОДРОБНО ОПИСАНИЕ

- (7) Жалбоподателят е акционерно дружество с предмет на дейност редовен автобусен транспорт, чартърен транспорт, градски автобусен транспорт на територията на Зноймо и международен транспорт.
- (8) До септември 2004 г. извършването на регионален обществен автобусен транспорт в Южна Моравия е било основна дейност на жалбоподателя, по-конкретно на базата на договори, сключени с регионалните органи. Услугите са били предоставяни в район Южна Моравия (окръзи Зноймо и Моравски Крумлов).
- (9) Жалбоподателят твърди, че в периода 2003—2005 г. органите на Южна Моравия са предоставили неправомерна държавна помощ на Bítešská Dopravní Společnost s.r.o. („Bítešská“), BK Bus s.r.o. („BK Bus“), Břežanská dopravní společnost s.r.o. („Břežanská společnost“), Znojemská dopravní společnost — PSOTA s.r.o. („PSOTA“) и TREDOS, spol. s.r.o. („TREDOS“). Това е било резултат от предоставянето на лицензи, което не е било нито прозрачно, нито обективно.
- (10) Според чешките органи лицензът представлява разрешение, предоставено от органите за извършване на редовна обществена транспортна услуга. Целта на лиценза е да се гарантира, че автобусният превоз ще се осъществява само от превозвачи, които отговарят на определени условия за качество. В тази връзка съгласно член 18 от Закон № 111/1994 Coll. за автомобилния транспорт („Закон за автомобилния транспорт“) ⁽⁴⁾ тези изисквания включват в частност задължението да се предоставят услуги по одобрено разписание, да се гарантира определено равнище на безопасност за пътниците, както и да се публикуват разписания и да се обозначават автобусите с имената на линиите.
- (11) Разпоредбата на член 19 от Закона за автомобилния транспорт определя, че задължението за обществена услуга се разбира като „задължението на превозвача в интерес на обществото, което при други условия превозвачът не би поел изобщо или частично поради неизгодно икономическо положение. Задължението за обществена услуга се договаря между държавата и

превозвача, като държавата определя също доказаната загуба за превозвача в резултат на изпълнението на задължението. Задължението за обществена услуга включва задължението за осъществяване на дейност (...), задължението за превоз (...), тарифното задължение (...). Задължението за обществена услуга в обществен линияен транспорт възниква на базата на писмен договор“ (сключен между съответните органи и оператора) ⁽⁵⁾.

- (12) Освен това разпоредбите на член 19б, параграфи 2 и 4 от Закона за автомобилния транспорт определят, че „предварителната професионална оценка за доказаната загуба за целия период, за който се налага задължението за обществена услуга, е задължителна неразделна част от договора за задължението за обществена услуга“. Съответните органи „компенсират доказаната загуба в максималния размер на тази предварителна професионална оценка, като се добавят само непредвидените разходи. (...). Ако превозвачът предоставя и транспортни услуги, които са различни от задълженията за обществена услуга или други дейности, той трябва да води отделна отчетност за задълженията за обществена услуга“.
- (13) Съгласно член 19б, параграф 5 от Закона за автомобилния транспорт „определянето на доказаната загуба, методът за изчисляване на предварителната професионална оценка за доказаната загуба, правилата за отпускане на средства от съответните бюджети, документите, които трябва да оправдават изчисленията на доказаната загуба и методът за упражняване на професионален държавен надзор над финансирането на транспортните услуги, се определят в наредбата за прилагане.“ Тази наредба — Наредба № 50/1998 на Министерството на транспорта и комуникациите от 13 март 1998 г. относно доказаната загуба в обществен линияен пътнически транспорт (наричана по-долу „наредбата“) — определя доказаната загуба в обществен линияен пътнически транспорт като: „разликата между сумата на икономически обосноваваните разходи и разумната печалба, от една страна, и получените приходи, от друга страна“ (наричана по-долу „загубата“).
- (14) Под разумна печалба в наредбата се разбира „сумата, която — след облагане с данъци (...) — не надвишава 1/8 от цената на автобусите, които се използват обикновено в обществен линияен пътнически транспорт за предоставяне на транспортните услуги чрез изпълнение на задължението за обществена услуга, като се приспада сумата на общата действителна амортизация на тези автобуси и сумата, изразходвана за инвестиции, свързани с осъществяването на обществен линияен пътнически транспорт, при условие че съответният орган е дал одобрението си инвестицията да се включи в изчислението на доказаната загуба“.

⁽⁴⁾ За целите на настоящото решение се прави позоваване на разпоредбите на закона във версията, прилагана за настоящия случай.

⁽⁵⁾ В чешкото законодателство компенсацията при договори за обществена услуга съответства на понятието „доказана загуба“. За подобен случай вж. също решението на Комисията по дело № 495/07 — Чешка република — Program роřízení a obnovy železničních kolejových vozidel (ОВ С 152, 18.6.2008 г., стр. 21).

- (15) Считано от 1 януари 2003 г. регионалните органи, включително органите на Южна Моравия, започват да отговарят в Чешката република за сключването на договори с транспортни оператори за предоставяне на обществени транспортни услуги. Органите на Южна Моравия сравняват разходите за осъществяване на обществен транспорт, направени от жалбоподателя, със средните разходи за осъществяване на автобусен транспорт в Чешката република, получени от статистически проучвания. Те стигат до заключението, че разходите на жалбоподателя са по-високи от средните разходи.
- (16) На 24 март 2003 г. предвид горепосочената оценка и след неуспешни преговори с жалбоподателя органите на район Южна Моравия решават да проведат преговори за предоставяне на транспортни услуги с други оператори. Те се обръщат към известните оператори, работещи в район Южна Моравия, с искане да представят тръжни оферти за предоставяне на услуги за обществен транспорт на територията на Зноймо. Поканата за представяне на тръжни оферти е изпратена до 41 превозвачи, включително жалбоподателя. В нея се посочва, че регионалните органи са готови да платят на операторите цена, не по-висока от 26 CZK на километър, за предоставяне на услугата. Освен това в нея е предвидено изискване операторите да имат електронна обработваща система и да се ползват с добра репутация пред администрацията.
- (17) Регионалните органи получават отговори от 9 превозвачи, които впоследствие са поканени на среща с регионалния орган. Комисия по подбора, определена от регионалния съвет на Южна Моравия, оценява и класира тръжните оферти. Тя препоръчва договори за предоставяне на транспортни услуги да се сключат с 6 превозвачи, включително жалбоподателя, а именно: Vítešská, BK Bus, Břežanská společnost, PSOTA, TREDOS и жалбоподателя (ČAS - SERVICE a.s.).
- (18) Критериите, взети под внимание от комисията по подбора при оценката на тръжните оферти, са били яснота и пълнота. Освен това органите на Южна Моравия, наред с други критерии, са взели под внимание критерия за свеждане до минимум на броя на техническите километри за дейността и компактността на избраната територия.
- (19) Чешките органи са преценили, че жалбоподателят отговаря на критериите за подбор само условно, тъй като той не е уточнил ясно цената на своята транспортна дейност. При последващи срещи жалбоподателят е заявил, че не би могъл да приеме компенсация в размера, предложен от органите на Южна Моравия в поканата за представяне на тръжни оферти.
- (20) В резултат на това регионалните органи са установили, че жалбоподателят не е изпълнил условията на процедурата за подбор и че с него не може да бъде сключен договор за предоставяне на обществени транспортни услуги.
- (21) Били са сключени договори с тези оператори, които са приели, че максималната цена, която ще бъде платена за предоставяне на обществен транспорт, ще бъде 26 CZK на километър. Според чешките органи това е означавало, че една добре управлявана и оборудвана компания, правеща разходи от 23 959 CZK на километър, би имала печалба от 2 041 CZK на километър. Разходът от 23 959 CZK на километър е получен от статистически проучвания, проведени съгласно Закон № 89/1995 Coll. за Държавната статистическа служба. Тези проучвания са се отнасяли за предоставянето на обществени автобусни услуги на територията на Чешката република през 2002 г.
- (22) Оценката за цената на километър (не по-висока от 26 CZK на километър) е била уточнена в договора с всеки оператор. На тази база е установена обща сума на приходите (цена на километър по брой километри), която да бъде платена на оператора за предоставяне на услугите. От тази сума са приспаднати действителните приходи, за да се установи загубата ⁽⁶⁾.
- (23) Операторът е трябвало да представи на органите документно доказателство за действителните приходи след предоставянето на услугите. Едва тогава е следвало установяване на окончателната стойност на загубата и осъществяване на изплащането на компенсацията.
- (24) Освен общите изисквания, предвидени за превозвачите в Закона за автомобилния транспорт, и въз основа на факта, че тези оператори притежават лицензи, във всеки договор са били определени по-конкретни задължения за всеки оператор, а именно задължението да осигурява транспорт по конкретни линии и в определени часове, както и условия за изменения на договорите и санкции при неизпълнение на договорите.
- (25) Чешките органи уведомиха Комисията, че след 2003 г. органите на Южна Моравия са приели да сключат нови договори за предоставяне на транспортни услуги със същите оператори за 2004 и 2005 г.
- (26) Чешките органи признаха, че не е предприета специална процедура за избор на оператори, които да предоставят транспортни услуги през 2004 г. и 2005 г.

⁽⁶⁾ Според чешкото законодателство загубата е разликата между сумата от икономически обоснованите разходи и разумната печалба, от една страна, и получените приходи, от друга.

- (27) В следната таблица са представени данни за сумите на компенсациите, предвидени в договорите за 2004 г. (таблица 1):

Име на оператора	Дата на договора	Максимален размер на компенсацията, предвидена в договора
TREDOS	21/01/2004	7 364 733 CZK
	Изменен: 31/08/2004	7 399 733 CZK
BK Bus	22/01/2004	4 349 779 CZK
Bítešská	21/01/2004	4 780 000 CZK
PSOTA	20/01/2004	18 924 849 CZK
	Изменен: 31/08/2004	18 956 769 CZK
	17/09/2004	18 979 733 CZK
Břežanská společnost	26/01/2004	10 615 611 CZK

- (28) Освен това договорите, сключени за 2004 г., са били продължени за 2005 г. (таблица 2):

Име на оператора	Дата на договора	Максимална сума на компенсацията, предвидена в договора
Tredos	04/03/2005	11 457 527 CZK
	Изменен: 31/03/2005	11 593 799 CZK
BK Bus	04/03/2005	5 244 124 CZK
Bítešská	04/03/2005	6 000 000 CZK
PSOTA	04/03/2005	20 999 640 CZK
Břežanská společnost	04/03/2005	11 953 423 CZK

- (29) Според чешките органи по отношение на транспортни услуги в район Южна Моравия горепосочените предприятия не са получили друго финансиране от държавата или за сметка на държавни ресурси в периода 2004—2005 г.

3. ОСНОВАНИЯ ЗА ЗАПОЧВАНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА

- (30) Комисията реши да започне процедурата на базата на основанията, посочени в съображения 31—38.

3.1. Наличие на помощ

- (31) Комисията изрази съмнение, че е изпълнено третото условие, определено в решението по делото Altmark ⁽⁷⁾.
- (32) Тъй като изчислението на компенсацията е било направено на базата на предварително определен периметър (26 CZK на километър) и тъй като окончателната сума за плащане е била определена въз основа на доказателство за действително понесената загуба, която не надвишава стойността, предвидена предварително в договорите, Комисията възприе предварителното становище, че сумата на компенсацията не би могла да надвишава действителната загуба. Освен това Комисията счете, че печалбата, включена в сумата от 26 CZK на километър, е разумна.
- (33) Комисията обаче изрази съмнение по отношение на понятието непредвидени разходи в чешкото законодателство, което би могло да служи като оправдание за извънредно увеличаване на горната граница на компенсацията.
- (34) Освен това Комисията заключи, че четвъртото условие на решението по делото Altmark също не е изпълнено. Комисията счете, че процедурата, приложена от чешките органи, не може да се разглежда като процедура за възлагане на обществена поръчка или като процедура, с която се гарантира, че размерът на компенсацията е определен въз основа на анализ на разходите, които типично предприятие, добре управлявано и подходящо оборудвано с транспортни средства, би направило съгласно изискването в решението по делото Altmark.

- (35) Поради това Комисията счете, че не съществува ясно доказателство, което да докаже, че компенсацията не е предоставила изборително предимство и съответно, предвид факта, че са изпълнени другите условия на член 87, параграф 1 от Договора за ЕО, държавна помощ по смисъла на тази разпоредба.

3.2. Съвместимост

- (36) Комисията отбеляза, че съвместимостта на тази държавна помощ с общия пазар следва да бъде оценена от гледна точка на общите принципи, съдържани се в Договора за ЕО, съдебната практика на Съда на Европейските общности и на Първоинстанционния съд, както и на практиката на Комисията за вземане на решения в области, различни от обществения транспорт ⁽⁸⁾.

⁽⁷⁾ Решение на Съда на ЕО от 24 юли 2003 г., C-280/00 *Altmark Trans GmbH u Regierungspräsidentium Magdeburg/Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH, в присъствието на Oberbundesanwalt beim Bundesverwaltungsgericht, Recueil*, 2003 г., стр. I-07747, точки 88—93.

⁽⁸⁾ Вж. решения на Комисията: C 16/07 — Австрия — държавна подкрепа за Postbus в област Lienz (ОВ С 162, 14.7.2007 г., стр. 19); C 31/07 — Ирландия — държавна помощ в полза на дружества за автобусен превоз на Córas Iompair Éireann (Irish Bus и Dublin Bus) (ОВ С 217, 15.9.2007 г., стр. 44); C 47/07 — Германия — договор за обществена услуга между Deutsche Bahn Regio и провинциите Берлин и Бранденбург (ОВ С 35, 8.2.2008 г., стр. 13); C 41/08 — Дания — договор за обществени услуги между Министерството на транспорта и Danske Statsbaner (все още не публикувано).

- (37) След проучване на наличната информация Комисията счете, че в настоящия случай са спазени общите принципи, определящи оценката на съвместимостта на помощта. Предварителното определяне при процедурата на подбор на максимална цена за компенсация на базата на национален статистически анализ е гарантирало липсата на прекомерно компенсиране на операторите.
- (38) Все пак, тъй като в конкретния случай не е имало процедура по възлагане на обществена поръчка и жалбоподателят твърди, че Bítešská, BK Bus, Vřežanská společnost, PSOTA и TREDOS са получили неправомерна държавна помощ, Комисията е на мнение, че трябва да даде възможност на жалбоподателя и на трети страни да коментират методиката, приложена от органите на Южна Моравия за установяване на размера на компенсацията, преди да може да заключи със сигурност, че помощта е съвместима с член 73 от Договора за ЕО по силата на член 14 от Регламент (ЕО) № 659/1999.

4. МНЕНИЕ НА ЧЕШКИТЕ ОРГАНИ

- (39) Чешките органи заявиха, че понятието непредвидени разходи се определя от Закона за автомобилния транспорт във връзка с предварителната експертна оценка на доказаната загуба за целия период, за който е сключен договора за задължение за обществена услуга. Тази оценка, която се предоставя от превозвача, представлява задължителна част от договора за обществена услуга.
- (40) Член 19б, параграф 3 от посочения закон определя, че районът впоследствие трябва да възстанови доказаната загуба до размер, който не надвишава експертната оценка, като се прибавят само непредвидените доказани разходи. В Закона за автомобилния транспорт обаче не се дава по-подробно определение на непредвидени доказани разходи и определянето на това понятие е оставено на отделните доставчици на транспортни услуги.
- (41) Чешката република припомни, че в договорите за обществена услуга, сключени от органите на район Южна Моравия, е предвидена предварителна оценка на загубата. Ако стойността на действителната доказана загуба за въпросния период е била по-висока от предварителната експертна оценка на доказаната загуба, район Южна Моравия е възстановявал доказаната загуба само до размера на предварителната експертна оценка. В този смисъл рискът от по-високи действителни разходи и пониски действителни приходи по отношение на предварителната оценка на доказаната загуба се е поемал от операторите, с изключение на непредвидените доказани разходи.
- (42) Понятието непредвидени разходи е описано по-подробно в договорите за обществена услуга, сключени между органите на район Южна Моравия и отделните транспортни оператори. Непредвидените разходи се свързват със ситуации, които не зависят от управлението на предприятията, като например природни бедствия, ценови интервенции на държавата, промени в акцизните мита, ДДС и др. Чешката република е предоставила на Комисията съответните извадки от договорите за обществена услуга.

5. МНЕНИЯ НА ТРЕТИ СТРАНИ И СТАНОВИЩЕ НА ЧЕШКИТЕ ОРГАНИ

- (43) Жалбоподателят беше единствената трета страна, която представи мнения в резултат на решението на Комисията да започне процедурата.

- (44) Мненията на жалбоподателя засягаха следните въпроси:

— твърдението, че въпросният транспорт не е бил възложен като договор за обществена услуга, а по смисъла на понятието задължение за обществена услуга, произтичащо от Закона за автомобилния транспорт,

— твърдението, че решението по делото Altmark не би следвало да се прилага по отношение на настоящия случай,

— отказът сумата от 26 CZK на километър да се счита за максимална цена на транспортната дейност при определянето на компенсацията. В действителност жалбоподателят е считал, че тази стойност е по-скоро само част от предварителната експертна оценка, според която доказаната загуба е трябвало да бъде възстановена на превозвача съгласно Закона за автомобилния транспорт,

— твърдението, че местните условия за осъществяване на редовен обществен транспорт не са взети под внимание при определяне на цената от 26 CZK на километър, платена за извършване на транспортната дейност. Ако тези местни условия са били взети под внимание, това би довело до по-висока стойност,

— компенсацията за обществена услуга е била средство, използвано от другите превозвачи за подмяна на автомобилния парк,

— Комисията е трябвало да оцени жалбата и за периода преди 1 май 2004 г.,

— твърдението, че договорите за обществена услуга са допринесли за наличие на конкуренция между субсидиран и несубсидиран транспорт, което води до изкривяване на конкуренцията.

- (45) Жалбоподателят обаче не е коментирал понятието непредвидени разходи. Той не е коментирал и факта, че предварителното определяне на максимална цена на компенсацията на базата на национален статистически анализ би могло да гарантира липсата на прекомерна компенсация за операторите. Напротив, жалбоподателят твърди, че тази референтна сума от 26 CZK на километър не би следвало да се разглежда от чешките органи като максимална транспортна цена.
- (46) Следователно мненията на жалбоподателя не засягат конкретно съмненията, които Комисията е изразила в решението си да започне процедурата. Освен това Чешката република представи на Комисията становището си по мненията на жалбоподателя. Това становище потвърди оценката на Комисията относно конкретните въпроси, повдигнати от жалбоподателя.
- (47) В резултат на това мненията на жалбоподателя не променят правната оценка на Комисията, разработена в решението да започне процедурата.

6. ПРАВНА ОЦЕНКА

6.1. Компетенция на Комисията да проверява мерките, предоставени от държави, присъединили се към Европейския съюз на 1 май 2004 г.

- (48) Разпоредбите на приложение IV, глава 3 от Акта за присъединяване от 2003 г. създават правна рамка за оценка на мерките, които са въведени в действие от присъединяващите се държави-членки преди тяхното присъединяване към ЕС и все още са приложими след присъединяването.
- (49) Специално по отношение на транспортния сектор разпоредбите на приложение IV определят, че „схемите за помощ и индивидуалната помощ (...), които са влезли в сила в нова държава-членка преди датата на присъединяване и които са приложими и след тази дата, се считат за съществуваща помощ по смисъла на член 88, параграф 1 от Договора за ЕО, при следното условие: мерките за помощ се съобщават на Комисията в рамките на четири месеца от датата на присъединяването“.
- (50) В съответствие с установена практика за вземане на решения⁽⁹⁾ „мерките за помощ, предоставени преди присъединяването и неподлежащи на прилагане след присъединяването, не могат да бъдат проверявани от Комисията нито по реда, установен в член 88 от Договора за ЕО, нито съгласно междинния механизъм. Само мерки, които след присъединяването все още могат да породят предоставяне на допълнителна помощ или увеличаване на стойността на вече предоставена помощ, могат да се разглеждат като съществуваща помощ по силата на междинния механизъм — ако отговарят на

съответните условия — и следователно са подчинени на този механизъм. От друга страна, междинният механизъм не поражда действие по отношение на мерки за помощ, които вече са окончателно и безусловно предоставени за определена сума преди присъединяването (...). За да се реши дали случаят е такъв, определящият критерий е юридически обвързващият акт, по силата на който компетентният национален орган поема задължението да отпусне помощ. Ако не съществува такъв акт, мярката не е била предоставена преди присъединяването и представлява нова помощ, чиято съвместимост с общия пазар се оценява от Комисията на базата на членове 87 и 88 от Договора за ЕО. Новата мярка трябва да бъде оценена в момента на предоставяне на помощта; тя е правното задължение на държавата, което представлява предоставянето на помощ, а не самото плащане на помощта. Всяко плащане, текущо или бъдещо, по силата на правно задължение представлява акт единствено на изпълнение и не може да се разглежда като нова или допълнителна помощ. Поради това Комисията смята, че за да може дадена мярка да се счита за приложима след присъединяването, трябва да се докаже, че тя би могла след присъединяването да породи допълнителна полза, която не е била известна или не е била известна с точност в момента на предоставяне на помощта“.

- (51) На първо място Комисията отбелязва, че чешките органи не са съобщили на Комисията за договорите от таблица 1 (всички са влезли в сила преди 1 май 2004 г.) в рамките на процедурата, установена в приложение IV, глава 3 от Акта за присъединяване от 2003 г.
- (52) Освен това Комисията отбелязва, че предвид определението за непредвидени разходи, както са описани след решението за започване на процедурата, би могло мерките да доведат до допълнителна полза, която не е била известна с точност, когато е била предоставена помощта.
- (53) Следователно всички договори, изброени в таблица 1, доколкото те включват държавна помощ, се отнасят за държавна помощ, приложима след присъединяването, която не е съществуваща помощ и за която Комисията е компетентна.
- (54) Що се отнася до договорите, изброени в таблица 2, които са сключени след 1 май 2004 г., Комисията има компетенцията да ги проучи.

6.2. Наличие на помощ

- (55) Съгласно член 87, параграф 1 от Договора за ЕО всяка помощ, предоставена от държава-членка или за сметка на държавни ресурси, под каквато и да било форма, която нарушава или заплашва да наруши конкуренцията чрез поставяне в по-благоприятно положение на определени предприятия или производството на някои стоки, доколкото засяга търговията между държавите-членки, е несъвместима с общия пазар, освен ако в Договора не е предвидено друго.

⁽⁹⁾ Решение на Комисията относно държавна помощ С 3/05 — Полша — помощ за реструктуриране за DAEWOO-FSO (ОВ С 100, 26.4.2005 г., стр. 2, точки 40—43).

6.2.1. Държавни ресурси

- (56) Комисията отбелязва, че компенсациите са били платени от органите на Южна Моравия за сметка на обществения бюджет. Следователно те са били предоставени чрез държавни ресурси.

6.2.2. Избирателно икономическо предимство

- (57) Трябва да се установи дали мярката предоставя избирателно икономическо предимство.
- (58) От решението по делото Altmark следва, че „когато държавна мярка трябва да се разглежда като компенсация за услуги, предоставени от предприятията получатели, за да изпълняват задължения за обществена услуга, така че тези предприятия да не ползват действително финансово предимство и следователно мярката да не действа така, че да ги поставя в по-благоприятна конкурентна позиция спрямо конкуриращите ги предприятия, тази мярка не попада под действието на член 92, параграф 1 от Договора. Въпреки това, за да може тази държавна помощ да избегне класификацията за държавна помощ в конкретен случай, трябва да бъдат изпълнени няколко условия“⁽¹⁰⁾.
- (59) На първо място, съгласно горепосоченото решение трябва да се установи, дали „от предприятието получател действително се изисква да изпълнява задължения за обществена услуга и (дали) тези задължения са ясно определени“.
- (60) Комисията не изрази съмнение по отношение на изпълнението на това условие в решението си да започне процедурата.
- (61) По отношение на това изискване Комисията отбелязва, че Законът за автомобилния транспорт дава определение за задължение за обществена услуга и определя, че задължението за обществена услуга в обществен линияен транспорт възниква на базата на писмен договор между органите и превозвача. Чешките органи са предали на Комисията копия от договорите и последвалите приложения, сключени с транспортните оператори.
- (62) Комисията отбелязва също, че задължението за обществена услуга е било ясно и конкретно определено в договорите, а именно връзките и периодите, в които да се предоставят транспортните услуги, са били определени ясно за конкретните оператори.
- (63) На второ място, трябва да се докаже, че „параметрите, въз основа на които е изчислена компенсацията, са били установени предварително по обективен и прозрачен начин“.

- (64) Комисията не изрази съмнение по отношение на изпълнението на това условие в решението си да започне процедурата.
- (65) Комисията отбелязва, че максималната цена за транспортните услуги е била определена от органите на базата на критериите, посочени в член 196 от Закона за автомобилния транспорт и в наредбата в размер на 26 CZK на километър. Тази цена е била включена в поканата за представяне на оферти, изпратена до всички потенциално заинтересовани оператори през 2003 г. Комисията отбелязва, че цената е била определена на базата на статистически данни.
- (66) Следователно цената е била определена предварително, т.е. преди провеждането на избор на оператори, по обективен и прозрачен начин. Параметрите не са променени в приложението, договорени след присъединяването на Чешката република към Европейския съюз.
- (67) Третото поред условие в решението по делото Altmark гласи, че „компенсацията не може да превишава необходимото за пълното или частично покриване на разходите по изпълнение на задълженията за обществена услуга, като се отчитат съответните приходи и разумна печалба за изпълнението на тези задължения“.
- (68) В решението си да започне процедурата Комисията отбелязва, че в поканата за представяне на оферти регионалните органи са посочили, че максималната цена от 26 CZK на километър е била цената, която те са готови да платят на превозвачите за предоставянето на транспортни услуги.
- (69) Освен това Комисията отбелязва още, че всички договори съдържат предварителна оценка на загубата, която конкретният автобусен оператор ще понесе при предоставянето на транспортните услуги, предвидени в договора. Оценка на загубата е извършена по следния начин: първо загубите се изчисляват при вариант, в който предприятието получава 26 CZK на километър плюс приходите от автобусни билети. След това загубата се изчислява, като се вземат под внимание само приходите от автобусни билети. Цената от 26 CZK на километър включва и разумна печалба, изчислена на базата на обективни параметри, определени в наредбата във връзка със стойността на активите на предприятията. Окончателните изчисления и плащания на компенсации се извършват едва когато конкретният автобусен оператор представи документирано доказателство за действителната загуба. Ако действителната загуба е по-малка от прогнозната, се компенсира само действителната загуба. Ако действителната загуба е по-голяма от прогнозната, максималната стойност на компенсацията е равнището на предварителната оценка. Увеличение на тази горна граница е възможно само ако има непредвидени разходи.

⁽¹⁰⁾ Решение C-280/00, Altmark, точки 87 и 88.

- (70) По отношение на последното понятие, по което Комисията изрази съмнение в решението си да започне процедурата, следва да се отбележи, че понятието непредвидени разходи се разглежда в Закона за автомобилния транспорт. То е определено по-подробно в договорите за обществена услуга, сключени между органите на район Южна Моравия и отделните транспортни оператори. Непредвидените разходи се свързват със ситуации, които не зависят от управлението на предприятията, като например природни бедствия, ценови интервенции на държавата, промени в акцизните мита, ДДС и др. Операторите трябва да докажат действителността на тези непредвидени разходи. Съществуването на това изключение за максималната транспортна цена не нарушава способността на механизма за компенсации да гарантира, че компенсацията не надвишава действителната загуба ⁽¹¹⁾.
- (71) Поради това, тъй като изчислението на компенсацията е било направено на базата на предварително определения параметър (26 CZK на километър) и тъй като окончателната сума за плащане е базирана на доказателство за загубата, съответно действително направените разходи, включително непредвидените разходи, Комисията счита, че размерът на компенсацията не би могъл да надвишава действителната загуба, съответно действителните разходи. Освен това Комисията счита печалбата от 2 041 CZK на километър, включена в сумата от 26 CZK на километър, за разумна, тъй като представлява марж от 7,85 %.
- (72) В резултат на това Комисията стига до заключението, че третото условие по делото Altmark е изпълнено.
- (73) На последно място, решението по делото Altmark определя, че ако „предприятието, което ще изпълнява задължения за обществена услуга, не е избрано с процедура по възлагане на обществена поръчка, размерът на необходимата компенсация се определя въз основа на анализ на разходите, които типично предприятие, добре управлявано и оборудвано с транспортни средства, за да отговори на необходимите изисквания за обществена услуга, би направило при изпълнението на тези задължения, като се отчитат съответните приходи, както и разумна печалба за изпълнението на задължението“.
- (74) На първо място Комисията трябва да провери дали процедурата, приложена от чешките органи, може да се разглежда като процедура за възлагане на обществена поръчка. В решението си да започне процедурата Комисията отбеляза, че органите на район Южна Моравия са разпространили до известните превозвачи (41 на брой) в района покана за представяне на тържни оферти за предоставянето на транспортни услуги в окръг Зноймо.
- (75) Следователно процедурата е изключвала възможността оператори от други райони или окръзи да бъдат информирани за процедурата и да представят свои тържни оферти. Освен това тази процедура е възпрепятствала възможността превозвачи от други държави-членки да бъдат взети под внимание при избора на оператор, който да предоставя услугите. Освен това Комисията отбеляза, че чешките органи не са предвидили никаква процедура за избор на превозвачи за периода 2004—2005 г., а просто са продължили договорите с превозвачите, които са били избрани да предоставят услугите през 2003 г.
- (76) Тези факти остават в сила. Ето защо Комисията може да заключи, че процедурата, приложена от чешките органи, не може да се счита за процедура за възлагане на обществена поръчка според изискването в решението по делото Altmark.
- (77) Това заключение не засяга позицията, която Комисията би могла да възприеме относно съвместимостта на съответните мерки с правилата за възлагане на обществени поръчки.
- (78) Следователно Комисията трябва да провери втората възможност, предвидена в четвъртото условие от решението по делото Altmark.
- (79) Размерът на компенсацията трябва да се определя на базата на анализ на разходите на типично, добре управлявано и оборудвано предприятие и следва да бъде алтернатива на анализа на размера на компенсацията, определен в търга. Както е посочено в решението за започване на процедурата, според чешките органи договорната цена за услугите е била определена на базата на статистически разходи, което е означавало, че добре управлявано и оборудвано предприятие, правещо разходи от 23 959 CZK (0,87 EUR) на километър, би имало печалба от 2 041 CZK (0,08 EUR) на километър.
- (80) В тази връзка Комисията отбеляза на първо място, че целта на използването на статистическите данни е била да се гарантира, че цената е определена във връзка с разходите на типично предприятие.
- (81) Второ, като се има предвид, че всички оператори, участващи в процедурата, е трябвало да получат лицензи за извършване на своята дейност и че е трябвало да изпълнят определени изисквания, наложени им в поканата за подаване на оферти, те би следвало да са подходящо осигурени с транспортни средства, за да изпълнят необходимите изисквания за качество.
- (82) При все това, както е посочено в решението за започване на процедурата, използването на статистическите транспортни разходи не може *per se* да води до заключение, че операторите, които са приели да предоставят услугите за 26 CZK на километър, трябва да се считат за добре управлявани превозвачи. Статистическите данни, които са послужили за определяне на тази сума, са се отнасяли само за действителните разходи за транспортни услуги в Чешката република за периода 2002 г. Следователно няма доказателство, че средната стойност на тези разходи представлява разходът на ефективно предприятие. Чешките органи не са предоставили достатъчно информация по този въпрос, включително и след решението за започване на процедурата.

⁽¹¹⁾ Следва да припомним, че загубата е разликата между сумата на икономически обосноваваните разходи и разумната печалба, от една страна, и получените приходи, от друга страна.

- (83) Следователно, тъй като не са изпълнени всички условия от втория вариант на четвъртото условие от решението Altmark, Комисията не може да заключи, че процедурата, приложена от чешките органи, може да се разглежда като процедура, гарантираща, че размерът на компенсацията е бил равен на размера, който следва да се получи при открит публичен търг.
- (84) С други думи, Комисията не може да изключи, че при открит публичен търг регионалните органи е могло да намерят оператори, представящи по-ниски разходи и съответно предлагачи да предоставят услугите с искане на по-ниска сума за компенсация. Освен това Комисията не може да заключи, че размерът на компенсацията е бил определен на равнище, което гарантира, че на някои оператори не се предоставя предимство.
- (85) Поради това Комисията счита, че компенсацията е предоставила предимство на някои оператори на обществен транспорт. Следователно в този случай е изпълнено второто условие за прилагането на член 87, параграф 1 от Договора за ЕО.

6.2.3. Нарушаване на конкуренцията и влияние върху търговията между държавите-членки

- (86) По отношение на това условие трябва да се провери дали предимството, предоставено за сметка на държавни ресурси, може да наруши конкуренцията в степен, която засяга търговията между държавите-членки.
- (87) В тази връзка, в решението си да започне процедурата Комисията отбеляза, че решението по делото Altmark определя, че: „Не е невъзможно държавна субсидия, отпусната на предприятие, което предоставя само местни или регионални транспортни услуги и не предоставя транспортни услуги извън държавата на произход, да засяга въпреки това търговията между държавите-членки. Когато държава-членка отпуска държавна субсидия на предприятие, предоставянето на транспортни услуги от това предприятие по тази причина може да се запази или да нарасне, като последициите са, че предприятията, установени в други държави-членки, имат по-малки възможности да предоставят своите транспортни услуги на пазара на въпросната държава-членка (вж. в този смисъл дело 102/87 Франция/Комисия, Recueil, 1988 г., стр. 4067, точка 19; дело C-305/89 Италия/Комисия, Recueil, 1991 г., стр. I-1603, точка 26; и Испания/Комисия, точка 40). В настоящия случай това заключение не е само хипотетично, тъй като, както изглежда специално от съображенията на Комисията, от 1995 г. някои държави-членки са започнали да отварят определени транспортни пазари за конкуренция от предприятия, установени в други държави-членки и така няколко предприятия вече предлагат своите услуги за градски, крайградски и регионален транспорт в държави-членки, различни от държавата на произход. И накрая, според съдебната практика на Съда няма праг или процент, под който може да се счита, че търговията между държавите-членки не е засегната. Относително малкият размер на помощта или относително малкият

размер на предприятието, което я получава, като такъв не изключва възможността търговията между държавите-членки да бъде засегната (вж. Tubemeuse, точка 43 и Испания/Комисия, точка 42). Второто условие за прилагането на член 92, параграф 1 от Договора, а именно, че помощта трябва да засяга търговията между държавите-членки, следователно не зависи от местния или регионалния характер на предоставяните транспортни услуги или от мащаба на въпросната сфера на дейност“⁽¹²⁾.

- (88) Така Комисията стига до заключението, че условието помощта да нарушава конкуренцията и да засяга търговията между държавите-членки, е изпълнено в настоящия случай.
- (89) Вземайки предвид горепосочените съображения, Комисията заключава също, че въведените в действие мерки представляват държавна помощ по смисъла на член 87, параграф 1 от Договора за ЕО.

6.3. Съвместимост на помощта

- (90) Член 73 от Договора за ЕО предвижда условия за съвместимост на помощта, предоставяна в областта на координирането на транспорта и задълженията за обществена услуга в транспорта. Посоченият член представлява *lex specialis* по отношение на член 86, параграф 2 и член 87, параграфи 2 и 3 от Договора за ЕО.
- (91) В съответствие с решението по делото Altmark⁽¹³⁾ член 73 от Договора за ЕО не може да бъде прилаган пряко, а само по силата на регламенти на Съвета и по-специално на Регламент (ЕИО) № 1191/69 на Съвета от 26 юни 1969 г. относно действията на държавите-членки по задължения, присъщи на концепцията за обществена услуга в железопътния, автомобилния и вътрешноводния транспорт⁽¹⁴⁾.
- (92) Съгласно член 1, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 1191/69 той може да се прилага само по отношение на държавна помощ, предоставяна на оператори в железопътния, автомобилния и вътрешноводния транспорт.
- (93) Държавите-членки могат обаче да изключат от приложното поле на посочения регламент всички предприятия, чиято дейност се свежда изключително до осъществяване на градски, крайградски или регионални услуги.
- (94) В решението си да започне процедурата Комисията вече отбеляза, че чешките органи не са направили такова изключване. Поради това съответните разпоредби от Регламент (ЕИО) № 1191/69 са приложими.

⁽¹²⁾ Дело C-280/00, Altmark, точки 77—82.

⁽¹³⁾ Дело C-280/00, Altmark, цитирано по-горе.

⁽¹⁴⁾ ОВ L 156, 28.6.1969 г., стр. 1.

- (95) Съгласно член 1, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 1191/69 за да се осигурят адекватни транспортни услуги, компетентните органи на държавите-членки могат да сключват договори за обществена услуга с транспортно предприятие.
- (96) В член 14 от Регламент (ЕИО) № 1191/69 се определя, че „договор за обществена услуга“ е договор, сключен между компетентните органи на дадена държава-членка и транспортни предприятия с цел на гражданите да бъдат осигурени адекватни транспортни услуги.
- (97) Съгласно член 14, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 1191/69 договърът за обществена услуга включва, *inter alia*, следните елементи:
- а) същността на услугата, която ще се предоставя, по-специално стандартите за непрекъснатост, редовност, капацитет и качество;
 - б) цените на услугите, предмет на договора, които или се прибавят към тарифните приходи, или включват приходите, както и данни за финансовите отношения между двете страни;
 - в) правилата за изменения на договора, в частност за да се вземат предвид непредвидени промени;
 - г) срока на действие на договора;
 - д) санкциите при неизпълнение на договора.
- (98) На първо място, както вече беше посочено в решението за започване на процедурата, Комисията отбелязва, че съгласно член 19 от Закона за автомобилния транспорт „задължението за обществена услуга в обществения линейен транспорт възниква на базата на писмен договор“ между съответните органи и оператори. Освен това Комисията отбелязва, че условията за предоставяне на транспортни услуги не са били наложени от органите, а са били предмет на преговори и договорени между операторите и регионалните органи. Поради това Комисията стига до заключението, че въпреки формулировката в Закона за автомобилния транспорт („задължение за обществена услуга“) могат да се прилагат разпоредбите на раздел V „Договори за обществена услуга“ от Регламент (ЕИО) № 1191/69.
- (99) Второ, Комисията отбелязва, че естеството на услугата е било определено в договора както *expressis verbis*, така и във връзка с факта, че операторите са притежавали лицензи за предоставяне на обществени транспортни услуги.
- (100) Трето, договорите са включвали цена на километър и общата стойност на сумата, която е трябвало да се плати за предоставянето на услугата.
- (101) Четвърто, договорите са предвиждали условията и процедурата за тяхното изменение, срока на действие и санкциите при неизпълнение на договора.
- (102) Поради това Комисията стигна до заключението, че основните елементи на договора, изброени в разпоредбата на член 14, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 1191/69, са присъствали в договорите, сключени с Bítešská, BK Bus, Břežanská společnost, PSOTA и TREDOS.
- (103) Освен това Комисията отбелязва преди всичко, че целта на законодателя при приемането на Регламент (ЕИО) № 1191/69 е била да се определи при какви условия „помощ [...]“, която съответства на възстановените разходи за определени задължения, присъщи на понятието обществени услуги“, както е посочено в член 73 от Договора, е съвместима с общия пазар. Прилагането на член 73 от Договора, както и прилагането на Регламент (ЕИО) № 1191/69 предполагат съществуването на помощ по смисъла на член 87, параграф 1 от Договора. Ако съдържанието на договорите може да се вмести в понятието от член 73 „задължения, присъщи на понятието обществена услуга“, формата на инструмента, който е договор или едностранно наложено задължение, не би следвало да бъде сама по себе си пречка за обявяване на потенциалната държавна помощ, свързана с договорната цена, за съвместима с общия пазар. В действителност определящият елемент за отъждествяване на услуга, независимо дали тя е наложена от държава-членка или е установена с договор, със задължение за обществена услуга по смисъла на член 73 от Договора, следва да бъде същността на услугата, а не формата, под която тя е организирана ⁽¹⁵⁾.

⁽¹⁵⁾ По подобен начин в член 4 от Решение 2005/842/ЕО на Комисията от 28 ноември 2005 г. относно прилагането на член 86, параграф 2 от Договора за ЕО относно държавната помощ във вид на компенсация за обществена услуга, предоставена на определени предприятия, натоварени с извършването на услуги от общ икономически интерес (ОВ L 312, 29.11.2005 г., стр. 67), се използва понятието „акт на възлагане“, чийто вид може да се определя от държавата-членка. Вж. също Регламент (ЕО) № 1370/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2007 г. относно обществените услуги за пътнически превоз с железопътен и автомобилен транспорт и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 1191/69 и (ЕИО) № 1107/70 на Съвета (ОВ L 315, 3.12.2007 г., стр. 1).

- (104) С оглед на тези съображения Комисията заключи, че от правна гледна точка няма причина държавна помощ, свързана с цената, платена по договор за обществена услуга, да не бъде съвместима с общия пазар в съответствие с член 73 от Договора. Комисията отбелязва, че това решение е било избрано от законодателите в Регламент (ЕО) № 1370/2007. Съгласно член 12 от него обаче посоченият регламент ще влезе в сила едва на 3 декември 2009 г. Тъй като разглежданите договори са подписани преди тази дата, Регламент (ЕО) № 1370/2007 не се прилага за тях.
- (105) Тъй като член 14 от Регламент (ЕИО) № 1191/69 не съдържа точни условия за обявяване на държавна помощ, свързана с цената, платена по договор за обществена услуга, за съвместима с общия пазар, Комисията счита, че следва да се прилагат общите принципи, произтичащи от Договора, съдебната практика на съдилищата на Общността, както и практиката на Комисията за вземане на решения в области, различни от обществен транспорт, за определяне дали подобна държавна помощ може да бъде обявена за съвместима с общия пазар⁽¹⁶⁾.
- (106) Комисията припомня тези принципи в общи линии в рамката на Общността за държавна помощ под формата на задължения за обществена услуга⁽¹⁷⁾. По отношение на съвместимостта на държавната помощ, свързана с цената, платена по договор за обществена услуга, рамката на Общността предвижда следното в точка 14: „Размерът на компенсацията не може да надвишава това, което е необходимо за покриване на разходите, понесени при изпълнение на задълженията за обществена услуга, като се отчитат съответните постъпления и една разумна печалба за изпълнение на тези задължения. Размерът на компенсацията включва всички предимства, предоставени от държавата или за сметка на държавни ресурси, независимо под каква форма“.
- (107) Комисията отбелязва, че чрез предварителното определяне по време на процедурата за подбор, както е описано в съображения 12—20, че цената, която органите са били готови да платят, не е по-висока от 26 CZK на километър и в резултат на това, чрез прилагането на този периметър и прибавянето на непредвидените разходи за изчисляване на приходите на превозвачите, органите на Южна Моравия са гарантирали, че компенсацията не би могла да надвишава разходите, направени от операторите.
- (108) Комисията отбелязва, че въпреки че жалбоподателят оспорва параметъра за изчисляване на компенсацията, той не е представил довод, който да доказва, че компенсацията би могла да надвиши разходите, направени от операторите. Напротив, жалбоподателят твърди, че въпросната стойност е била по-скоро част от предварителната експертна оценка, според която е трябвало да се компенсира доказаната загуба на превозвача и тя би трябвало да бъде определена дори в по-голям размер.
- (109) Освен това, по отношение на услугите, предоставяни в район Южна Моравия, Комисията отбелязва, че освен компенсациите от регионалните органи, операторите не са получили други предимства, предоставени от държавата или за сметка на държавни ресурси в периода 2004—2005 г.
- (110) Поради това Комисията счита, че в настоящия случай са спазени общите принципи, описани по-горе, които определят оценката на съвместимостта на помощта.
- (111) Ето защо Комисията заключи, че помощта е съвместима с член 73 от Договора.

7. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- (112) От гледна точка на правната оценка Комисията счита, че Чешката република е действала в нарушение на член 88, параграф 3 от Договора за ЕО и следователно е предоставила неправомерно помощ по разглежданата схема за помощ.
- (113) Комисията счита, че помощта, предоставена на Bítešská, BK Bus, Břežanská společnost, PSOTA и TREDOS чрез договорите за обществена услуга за автомобилен транспорт в Южна Моравия, е съвместима с член 73 от Договора,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

⁽¹⁶⁾ Вж. решения на Комисията: С 16/07 — Австрия — държавна подкрепа за Postbus в област Lienz, С 31/07 — Ирландия — държавна помощ в полза на дружества за автобусен превоз на Córas Iompair Éireann (Irish Bus и Dublin Bus); С 47/07 — Германия — договор за обществена услуга между Deutsche Bahn Regio и провинциите Берлин и Бранденбург; С 41/08 — Дания — договор за обществени услуги между Министерството на транспорта и Danske Statsbaner.

⁽¹⁷⁾ ОВ С 297, 29.11.2005 г., стр. 4.

Държавната помощ, която Чешката република е привела в действие чрез договори за обществена услуга за автомобилен транспорт в Южна Моравия с Bítešská dopravní společnost spol. s.r.o., BK BUS s.r.o., Břežanská dopravní společnost s.r.o., Znojemská dopravní společnost — PSOTA, s.r.o. и TREDOS, spol. s.r.o., е съвместима с общия пазар.

Член 2

Адресат на настоящото решение е Чешката република.

Съставено в Брюксел на 26 ноември 2008 година.

За Комисията
Antonio TAJANI
Заместник-председател

III

(Актове, приети по силата на Договора за ЕС)

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ПО СИЛАТА НА ДЯЛ VI ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕС

Декларация за целите на член 8, параграф 3 от Рамково решение 2009/299/ПВР на Съвета от 26 февруари 2009 г. за изменение на рамкови решения 2002/584/ПВР, 2005/214/ПВР, 2006/783/ПВР, 2008/909/ПВР и 2008/947/ПВР, с което се укрепват процесуалните права на лицата и се насърчава прилагането на принципа за взаимно признаване на решения, постановени в отсъствието на заинтересованото лице по време на съдебния процес

„Италия декларира, че желае да се възползва от възможността, предвидена в член 8, параграф 3 от Рамково решение 2009/299/ПВР ⁽¹⁾. Следователно рамковото решение ще се прилага най-късно от 1 януари 2014 г. по отношение на признаването и изпълнението на решения на компетентните органи на Италия, постановени в отсъствието на заинтересованото лице по време на съдебния процес.“

⁽¹⁾ ОВ L 81, 27.3.2009 г., стр. 24.

ПОПРАВКИ**Поправка на Регламент (ЕО) № 261/2008 на Съвета от 17 март 2008 година за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои компресори с произход от Китайската народна република**

(Официален вестник на Европейския съюз L 81 от 20 март 2008 г.)

На страница 2 в съображение 13, буква б), първо тире; на страница 6 в съображение 54, в таблицата, в първата колона на петия ред; на страница 18 в съображение 140, в таблицата, в първата колона на петия ред и на страница 19 в член 1, параграф 2, в таблицата, в колоната „Дружество“ на петия ред:

вместо: „Nu Air (Shanghai) Compressor and Tools Co. Ltd ...“;

да се четат: „Nu Air (Shanghai) Compressors and Tools Co. Ltd ...“.

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2009 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 000 EUR за годишен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за месечен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	700 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	70 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	40 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L+C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	500 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	360 EUR за годишен абонамент (= 30 EUR за месечен абонамент)
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език (езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

(*) Цена на отделен брой: до 32 страници: 6 EUR
от 33 до 64 страници: 12 EUR
над 64 страници: цена, фиксирана според случая

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Платените издания на Службата за публикации могат да бъдат закупени от всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>